

# Journals

No. 206

Tuesday, September 26, 2017

10:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 206

Le mardi 26 septembre 2017

10 heures

PRAYER

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

The Speaker laid upon the Table, — Report of the Privacy Commissioner for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the Privacy Act, R.S. 1985, c. P-21, sbs. 40(1), and the Personal Information Protection and Electronic Documents Act, S.C. 2000, c. 5, sbs. 25(1). — Sessional Paper No. 8560-421-626-04. (*Pursuant to Standing Order 108(3)(h), permanently referred to the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics*)

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Sorenson (Battle River—Crowfoot), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the 31st Report of the Committee, "Report 3, Preventing Corruption in Immigration and Border Services, of the Spring 2017 Reports of the Auditor General of Canada". — Sessional Paper No. 8510-421-266.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 60 and 66*) was tabled.

Mr. Bagnell (Yukon), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 38th Report of the Committee, which was as follows:

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, the following changes to the lists of members of the following standing committees:

PRIÈRE

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Le Président dépose sur le Bureau, — Rapport du Commissaire à la protection de la vie privée pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. P-21, par. 40(1) et à la Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques, L.C. 2000, ch. 5, par. 25(1). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8560-421-626-04. (*Conformément à l'article 108(3)(h) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique*)

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Sorenson (Battle River—Crowfoot), du Comité permanent des comptes publics, présente le 31<sup>e</sup> rapport du Comité, « Rapport 3, Prévenir la corruption dans les services d'immigration et de contrôle aux frontières, des Rapports du printemps 2017 du vérificateur général du Canada ». — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-421-266.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 60 et 66*) est déposé.

M. Bagnell (Yukon), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 38<sup>e</sup> rapport du Comité, dont voici le texte :

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, les changements suivants dans les listes des membres des comités permanents suivants :

Standing Committee on Human Resources, Skills and  
Social Development and the Status of Persons with  
Disabilities

Steven Blaney for Dianne L. Watts  
Mark Warawa for Phil McColeman  
Alice Wong for Alexander Nuttall

Standing Committee on National Defence

Randy Hoback for Mark Warawa

Standing Committee on Public Accounts

Alexander Nuttall for Randy Hoback

Standing Committee on Veterans Affairs

Phil McColeman for Steven Blaney

The Committee further recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, that the names of the following Members be added to the lists of associate members of the following standing committees:

Standing Committee on Human Resources, Skills and  
Social Development and the Status of Persons with  
Disabilities

Phil McColeman  
Alexander Nuttall

Standing Committee on National Defence

Mark Warawa

Standing Committee on Procedure and House Affairs

Jamie Schmale

Standing Committee on Public Accounts

Randy Hoback

Standing Committee on Veterans Affairs

Steven Blaney

The Committee further recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, that the names of the following Members be deleted from the lists of associate members of the following standing committees:

Standing Committee on Access to Information,  
Privacy and Ethics

Dianne L. Watts

Comité permanent des ressources humaines, du  
développement des compétences, du développement  
social et de la condition des personnes handicapées

Steven Blaney remplace Dianne L. Watts  
Mark Warawa remplace Phil McColeman  
Alice Wong remplace Alexander Nuttall

Comité permanent de la défense nationale

Randy Hoback remplace Mark Warawa

Comité permanent des comptes publics

Alexander Nuttall remplace Randy Hoback

Comité permanent des anciens combattants

Phil McColeman remplace Steven Blaney

Le Comité recommande de plus, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, que les noms des députés suivants soient ajoutés aux listes des membres associés des comités permanents suivants :

Comité permanent des ressources humaines, du  
développement des compétences, du développement  
social et de la condition des personnes handicapées

Phil McColeman  
Alexander Nuttall

Comité permanent de la défense nationale

Mark Warawa

Comité permanent de la procédure et des affaires de  
la Chambre

Jamie Schmale

Comité permanent des comptes publics

Randy Hoback

Comité permanent des anciens combattants

Steven Blaney

Le Comité recommande de plus, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, que les noms des députées suivantes soient retranchés des listes des membres associés des comités permanents suivants :

Comité permanent de l'accès à l'information, de la  
protection des renseignements personnels et de  
l'éthique

Dianne L. Watts

Standing Committee on Agriculture and Agri-Food

Dianne L. Watts

Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire

Dianne L. Watts

Standing Committee on Canadian Heritage

Dianne L. Watts

Comité permanent du patrimoine canadien

Dianne L. Watts

Standing Committee on Citizenship and Immigration

Dianne L. Watts

Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration

Dianne L. Watts

Standing Committee on Environment and Sustainable Development

Dianne L. Watts

Comité permanent de l'environnement et du développement durable

Dianne L. Watts

Standing Committee on Finance

Dianne L. Watts

Comité permanent des finances

Dianne L. Watts

Standing Committee on Fisheries and Oceans

Dianne L. Watts

Comité permanent des pêches et des océans

Dianne L. Watts

Standing Committee on Foreign Affairs and International Development

Dianne L. Watts

Comité permanent des affaires étrangères et du développement international

Dianne L. Watts

Standing Committee on Government Operations and Estimates

Dianne L. Watts

Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires

Dianne L. Watts

Standing Committee on Health

Dianne L. Watts

Comité permanent de la santé

Dianne L. Watts

Standing Committee on Indigenous and Northern Affairs

Dianne L. Watts

Comité permanent des affaires autochtones et du Nord

Dianne L. Watts

Standing Committee on Industry, Science and Technology

Dianne L. Watts

Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie

Dianne L. Watts

Standing Committee on International Trade

Dianne L. Watts

Comité permanent du commerce international

Dianne L. Watts

Standing Committee on Justice and Human Rights

Dianne L. Watts

Standing Committee on National Defence

Dianne L. Watts

Standing Committee on Natural Resources

Dianne L. Watts

Standing Committee on Official Languages

Dianne L. Watts

Standing Committee on Procedure and House Affairs

Dianne L. Watts

Standing Committee on Public Accounts

Dianne L. Watts

Standing Committee on Public Safety and National Security

Dianne L. Watts

Standing Committee on the Status of Women

Dianne L. Watts

Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities

Dianne L. Watts

Standing Committee on Veterans Affairs

Dianne L. Watts

The Committee further recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, the following changes to the list of members of the Standing Joint Committee on the Library of Parliament:

Pat Kelly for Alice Wong  
Borys Wrzesnewskij for Don Rusnak

The Committee further recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, that the name of the following Member be added to the list of associate members of the Standing Joint Committee on the Library of Parliament:

Alice Wong

Comité permanent de la justice et des droits de la personne

Dianne L. Watts

Comité permanent de la défense nationale

Dianne L. Watts

Comité permanent des ressources naturelles

Dianne L. Watts

Comité permanent des langues officielles

Dianne L. Watts

Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre

Dianne L. Watts

Comité permanent des comptes publics

Dianne L. Watts

Comité permanent de la sécurité publique et nationale

Dianne L. Watts

Comité permanent de la condition féminine

Dianne L. Watts

Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités

Dianne L. Watts

Comité permanent des anciens combattants

Dianne L. Watts

Le Comité recommande de plus, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, les changements suivants dans la liste des membres du Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement :

Pat Kelly remplace Alice Wong  
Borys Wrzesnewskij remplace Don Rusnak

Le Comité recommande de plus, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, que le nom de la députée suivante soit ajouté à la liste des membres associés du Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement :

Alice Wong

The Committee further recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, that the names of the following Members be deleted from the lists of associate members of the following standing joint committees:

Standing Joint Committee on the Library of  
Parliament

Dianne L. Watts

Standing Joint Committee for the Scrutiny of  
Regulations

Dianne L. Watts

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 3*) is tabled.

MOTIONS

By unanimous consent, it was resolved, — That the 38th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding any Standing Order or usual practice of the House, during the debate tonight pursuant to Standing Order 52, no quorum calls, dilatory motions or requests for unanimous consent shall be received by the Chair.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Ms. Malcolmson (Nanaimo—Ladysmith), one concerning the protection of the environment (No. 421-01670);
- by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning the protection of the environment (No. 421-01671) and one concerning the electoral system (No. 421-01672);
- by Mr. Anderson (Cypress Hills—Grasslands), one concerning health care services (No. 421-01673);
- by Mr. Falk (Provencher), one concerning health care services (No. 421-01674) and one concerning China (No. 421-01675);
- by Mr. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex), one concerning the protection of the environment (No. 421-01676).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Brison (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Sohi (Minister of Infrastructure and Communities), — That Bill C-58, An Act to amend the Access to Information Act and the Privacy Act and to make consequential amendments to other Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics.

The debate continued.

Le Comité recommande de plus, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, que les noms des députées suivantes soient retranchés des listes des membres associés des comités mixtes permanents suivants :

Comité mixte permanent de la Bibliothèque du  
Parlement

Dianne L. Watts

Comité mixte permanent d'examen de la  
réglementation

Dianne L. Watts

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 3*) est déposé.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est résolu, — Que le 38<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant tout article du Règlement ou usage habituel de la Chambre, pendant le débat conformément à l'article 52 du Règlement plus tard aujourd'hui, la présidence ne reçoive ni demande de quorum, ni motion dilatoire, ni demande de consentement unanime.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M<sup>me</sup> Malcolmson (Nanaimo—Ladysmith), une au sujet de la protection de l'environnement (n° 421-01670);
- par M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet de la protection de l'environnement (n° 421-01671) et une au sujet du système électoral (n° 421-01672);
- par M. Anderson (Cypress Hills—Grasslands), une au sujet des services de santé (n° 421-01673);
- par M. Falk (Provencher), une au sujet des services de santé (n° 421-01674) et une au sujet de la Chine (n° 421-01675);
- par M. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex), une au sujet de la protection de l'environnement (n° 421-01676).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Brison (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Sohi (ministre de l'Infrastructure et des Collectivités), — Que le projet de loi C-58, Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information, la Loi sur la protection des renseignements personnels et d'autres lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique.

Le débat se poursuit.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until Wednesday, September 27, 2017, at the expiry of the time provided for Government Orders.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Goodale (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness), seconded by Mr. Bains (Minister of Innovation, Science and Economic Development), — That Bill C-21, An Act to amend the Customs Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security.

The debate continued.

#### STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

#### ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

#### MOTIONS

By unanimous consent, it was resolved, — That the House reiterate its desire to fully preserve supply management during the NAFTA renegotiations.

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Goodale (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness), seconded by Mr. Bains (Minister of Innovation, Science and Economic Development), — That Bill C-21, An Act to amend the Customs Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security.

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until Wednesday, September 27, 2017, at the expiry of the time provided for Government Orders.

#### PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:04 p.m., by unanimous consent, the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Kent (Thornhill), seconded by Mr. Kmiec (Calgary Shepard), — That, in the opinion of the House, the extreme socialist policies and corruption of President Nicolas Maduro and his predecessor President Hugo Chavez have imposed considerable suffering on the people of Venezuela and therefore the House call upon the government to: (a) develop a plan to provide humanitarian aid directly to Venezuela's people, particularly with respect to alleviating the severe shortages of food and medical supplies; (b)

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 27 septembre 2017, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Goodale (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile), appuyé par M. Bains (ministre de l'Innovation, des Sciences et du Développement économique), — Que le projet de loi C-21, Loi modifiant la Loi sur les douanes, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale.

Le débat se poursuit.

#### DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

#### QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

#### MOTIONS

Du consentement unanime, il est résolu, — Que la Chambre réitère sa volonté de maintenir intégralement la gestion de l'offre dans le cadre des négociations de l'ALENA.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Goodale (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile), appuyé par M. Bains (ministre de l'Innovation, des Sciences et du Développement économique), — Que le projet de loi C-21, Loi modifiant la Loi sur les douanes, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 27 septembre 2017, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

#### AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 4, du consentement unanime, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Kent (Thornhill), appuyé par M. Kmiec (Calgary Shepard), — Que, de l'avis de la Chambre, les politiques socialistes extrêmes et la corruption du Président Nicolas Maduro et de son prédécesseur, le Président Hugo Chavez, imposent des souffrances considérables à la population du Venezuela et, pour ces raisons, la Chambre demande au gouvernement de : a) créer un plan pour offrir de l'aide humanitaire directement au peuple du Venezuela, particulièrement pour soulager la pénurie sévère de nourriture et

condemn the continued unjust imprisonment and treatment of political opponents who, as reported by Luis Almagro, Secretary General of the Organization of American States on March 14, 2017, “fear repression, torture, and even death”; (c) call upon the Government of Venezuela to respect the right of the people of Venezuela to hold a free and fair referendum to restore democratic rule in their country; and (d) recognize that Canada’s foreign policy should always be rooted in protecting and promoting freedom, democracy, human rights, and the rule of law. (*Private Members’ Business M-128*)

The debate continued.

Mr. O’Toole (Durham), seconded by Mr. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), moved the following amendment, — That the motion be amended by replacing the word “referendum” with the word “election”.

Debate arose thereon.

The question was put on the amendment and, pursuant to Standing Order 93(1), the recorded division was deferred until Wednesday, September 27, 2017, immediately before the time provided for Private Members’ Business.

#### EMERGENCY DEBATE

Pursuant to Standing Order 52(10), the House proceeded to the consideration of a motion to adjourn the House for the purpose of discussing an important matter requiring urgent consideration, namely, the situation of the Rohingyas.

Mr. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), seconded by Mr. Kent (Thornhill), moved, — That this House do now adjourn.

Debate arose thereon.

At 11:51 p.m., the Speaker declared the motion adopted.

#### RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Ms. Freeland (Minister of Foreign Affairs) — Copy of the Special Economic Measures (Venezuela) Regulations (P.C. 2017-1196), pursuant to the Special Economic Measures Act, S.C. 1992, c. 17, sbs. 7(1). — Sessional Paper No. 8560-421-495-05. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade*)

— by Mrs. Philpott (Minister of Indigenous Services) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the Sixth Report of the Standing Committee on Indigenous and Northern Affairs, “Default Prevention and Management 2017” (Sessional Paper No. 8510-421-221), presented to the House on Monday, May 29, 2017. — Sessional Paper No. 8512-421-221.

de fournitures médicales; b) condamner l’emprisonnement continu et le traitement injuste des opposants politiques qui, selon les propos tenus le 14 mars 2017 par Luis Almagro, secrétaire général de l’Organisation des États américains, « craignent la répression, la torture et même la mort »; c) demande au gouvernement du Venezuela de respecter le droit du peuple vénézuélien de tenir un référendum libre et équitable pour rétablir la démocratie dans leur pays; d) reconnaître que la politique étrangère du Canada devrait toujours être ancrée dans la protection et la promotion de la liberté, de la démocratie, des droits de la personne et de la primauté du droit. (*Affaires émanant des députés M-128*)

Le débat se poursuit.

M. O’Toole (Durham), appuyé par M. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), propose l’amendement suivant, — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots « un référendum », des mots « une élection ».

Il s’élève un débat.

L’amendement est mis aux voix et, conformément à l’article 93 (1) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu’au mercredi 27 septembre 2017, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

#### DÉBAT D'URGENCE

Conformément à l’article 52(10) du Règlement, la Chambre procède à la prise en considération d’une motion d’ajournement de la Chambre en vue de discuter une affaire déterminée et importante dont l’étude s’impose d’urgence, à savoir la situation des Rohingyas.

M. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), appuyé par M. Kent (Thornhill), propose, — Que la Chambre s’ajourne maintenant.

Il s’élève un débat.

À 23 h 51, le Président déclare la motion adoptée.

#### ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l’article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M<sup>me</sup> Freeland (ministre des Affaires étrangères) — Copie du Règlement sur les mesures économiques spéciales visant le Venezuela (C.P. 2017-1196), conformément à la Loi sur les mesures économiques spéciales, L.C. 1992, ch. 17, par. 7(1). — Document parlementaire n° 8560-421-495-05. (*Conformément à l’article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international*)

— par M<sup>me</sup> Philpott (ministre des Services aux Autochtones) — Réponse du gouvernement, conformément à l’article 109 du Règlement, au sixième rapport du Comité permanent des affaires autochtones et du Nord, « La prévention et gestion des managements 2017 » (document parlementaire n° 8510-421-221), présenté à la Chambre le lundi 29 mai 2017. — Document parlementaire n° 8512-421-221.

## ADJOURNMENT

At 11:51 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

## AJOURNEMENT

À 23 h 51, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.